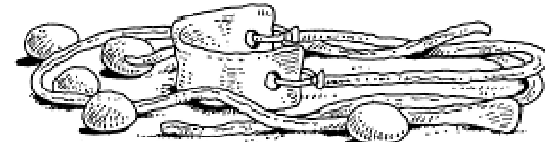


David The Brave Ko Rawiri te Toa

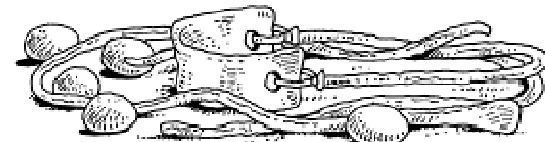
By Jill Kemp
Illustrated by (Kaitā Pikitia) Richard Gunther
Na Huikakahu Kawe ngā kupu Māori



1 Samuel 17

David The Brave Ko Rawiri te Toa

By Jill Kemp
Illustrated by (Kaitā Pikitia) Richard Gunther
Na Huikakahu Kawe ngā kupu Māori



1 Samuel 17



2

David sang this song to God.
Ka waiatatia a Rāwiri tana waiata ki te Atua
whenever he was scared.

I ngā wa e wehi ana.

“When I am afraid

“i ahau e wehi ana

I will trust in you”.

ka whakawhirinaki atu ki a koe.”

David’s song is in the Bible.

Kei roto te Paipera te waiata a Rāwiri.

Psalms 56 verse 3

Ngā Waiata 56 rārangi 3

15



2

David sang this song to God.
Ka waiatatia a Rāwiri tana waiata ki te Atua
whenever he was scared.

i ngā wa e wehi ana.

“When I am afraid

“I ahau e wehi ana

I will trust in you”.

ka whakawhirinaki atu ki a koe.”

David’s song is in the Bible.

Kei roto te Paipera te waiata a Rāwiri.

Psalms 56 verse 3

Ngā Waiata 56 rārangi 3

15



14

David looked after his dad's sheep.
He hēpara a Rāwiri i ngā hipi a tōna mātua.

One day his dad sent him
Tētahi ra i tukua ia e tōna mātua
to find his brothers.

Kia rapu ōna tuakana.

They were soldiers

He toa rātou

in the King's army.

i roto i te ope taua a te Kīngi.

He was taking food to them.

Kei te hari ia he kai mo rātou.

3



14

David looked after his dad's sheep.
He hēpara a Rāwiri i ngā hipi a tōna mātua.

One day his dad sent him
Tētahi ra i tukua ia e tōna mātua
to find his brothers.

Kia rapu ōna tuakana.

They were soldiers

He toa rātou

in the King's army.

i roto i te ope taua a te Kīngi.

He was taking food to them.

Kei te hari ia he kai mo rātou.

3



4

He let a stone fly from his sling.
Ka kurua he kōhatu kia rere mai tana kōtaha.

The stone hit Goliath
Ka patua a Koriata i te kōhatu
and knocked him flat!

Ka hinga ki raro!

Everyone cheered.

Ka umere te katoa.

David thanked God

Ka tuku whakawhetai e Rāwiri ki te Atua
for helping him to be brave.
mo tōna āwhinatia ki te tu mārohirohi.

13



4

He let a stone fly from his sling.
Ka kurua he kōhatu kia rere mai tana kōtaha.

The stone hit Goliath
Ka patua a Koriata i te kōhatu
and knocked him flat!

Ka hinga ki raro!

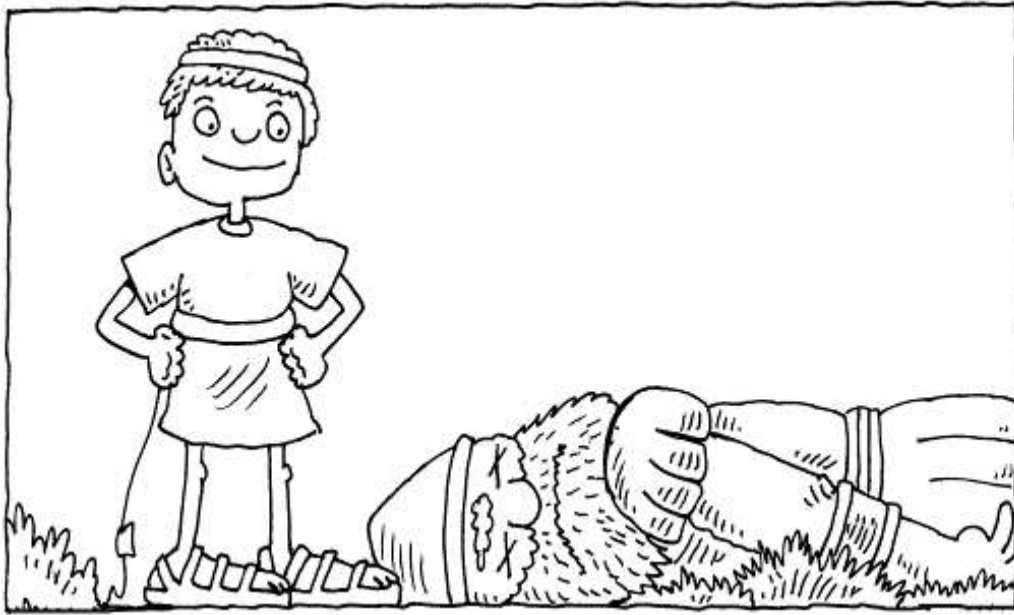
Everyone cheered.

Ka umere te katoa.

David thanked God

Ka tuku whakawhetai e Rāwiri ki te Atua
for helping him to be brave.
mo tōna āwhinatia ki te tu mārohirohi.

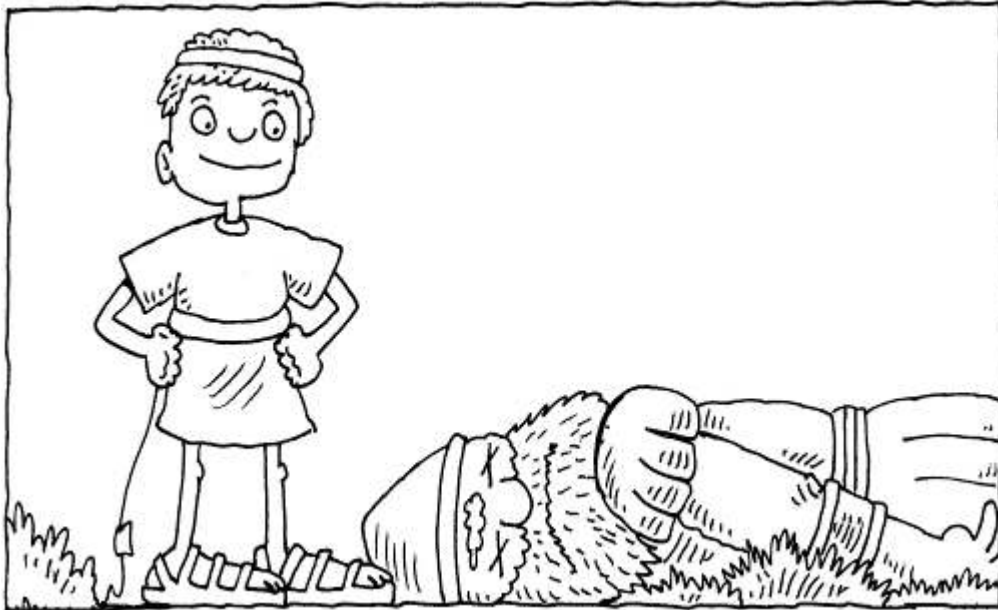
13



12

David saw that the King's soldiers
I kitea a Rāwiri ki te ope taua a te Kīngi
were too scared to fight
he tino matakū ki te whawhai
a BIG man, called Goliath.
tētahi tangata tino NUNUI rawa atu ko Koriata.
"Don't be scared," David said,
Mea atu a Rāwiri, "Kaua e wehi
"God is bigger than him!
He nui rawa atu te Atua i a ia!
God will help you."
Mā te Atua koutou hei āwhina."

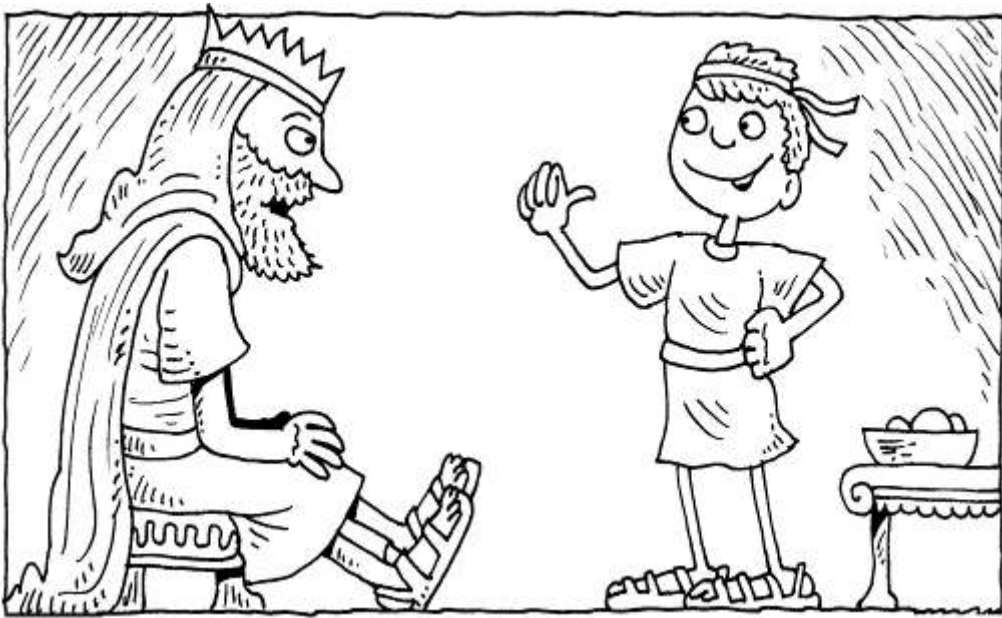
5



12

David saw that the King's soldiers
I kitea a Rāwiri ki te ope taua a te Kīngi
were too scared to fight
he tino matakū ki te whawhai
a BIG man, called Goliath.
tētahi tangata tino NUNUI rawa atu ko Koriata.
"Don't be scared," David said,
Mea atu a Rāwiri "Kaua e wehi
"God is bigger than him!
He nui rawa atu te Atua i a ia!
God will help you."
Mā te Atua koutou hei āwhina."

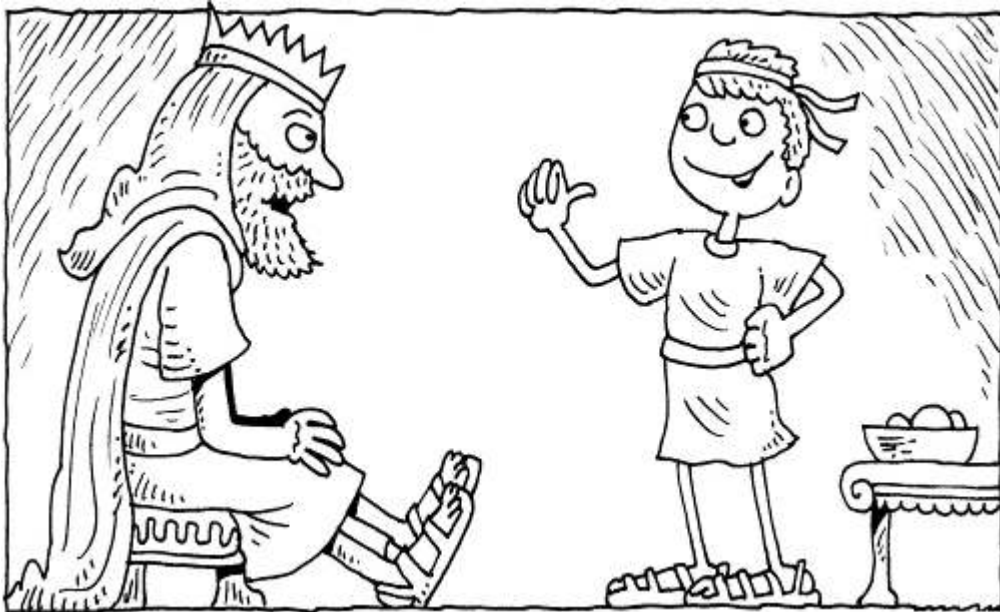
5



6

Goliath did not want to fight
Kaore a Koriata e hiahia kia whawhai
a little boy like David!
he tama iti pērā i a Rāwiri!
David found 5 smooth stones.
Kitea a Rāwiri ngā kōhatu māeneene e rima.
He prayed and asked God
Ka Īnoia ki te Atua
to help him be brave.
hei āwhina ia kia tu toa.
Round and round, over his head.... wheee
Huri huri haere ki runga tona mātenga...whee

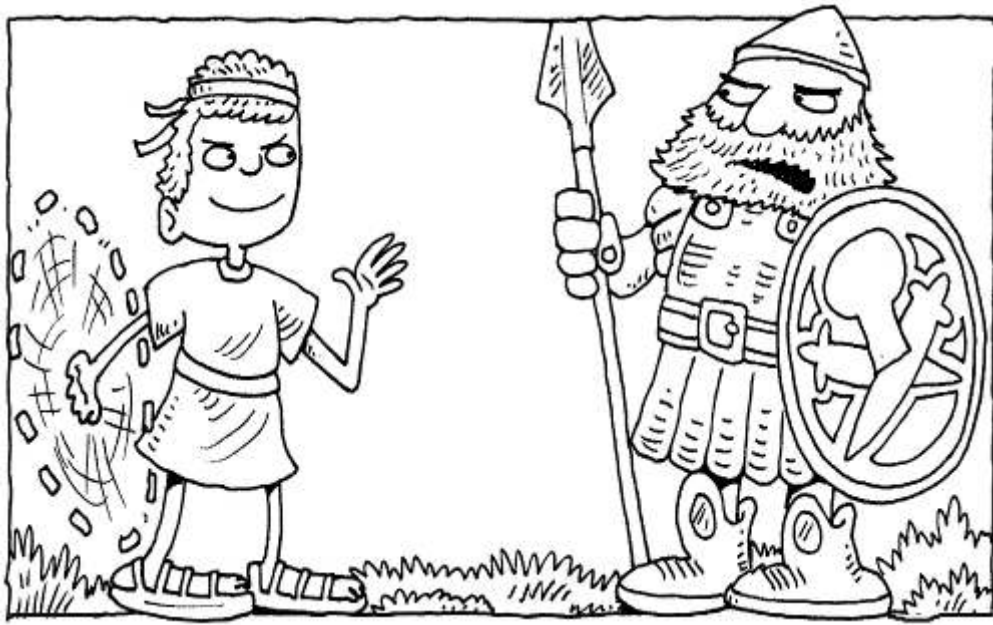
11



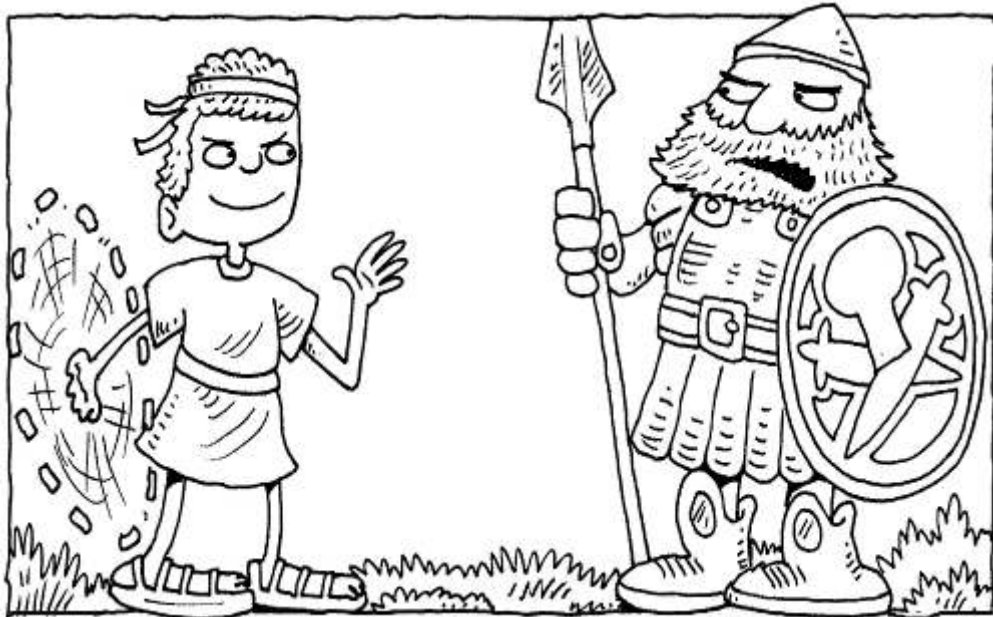
6

Goliath did not want to fight
Kaore a Koriata e hiahia kia whawhai
a little boy like David!
he tama iti pērā i a Rāwiri!
David found 5 smooth stones.
Kitea a Rāwiri ngā kōhatu māeneene e rima.
He prayed and asked God
Ka Īnoia ki te Atua
to help him be brave.
hei āwhina ia kia tu toa.
Round and round, over his head.... wheee
Huri huri haere ki runga tona mātenga...whee

11



10



10

David went to see the king.
Ka haere a Rāwiri ki te Kīngi.
“I will fight Goliath,” he said.
“Māku a Koriata hei whāwhai Kua,” ki a Rāwiri.
“God helped me to
“I āwhina ahau e te Atua
fight a hungry lion
ki te whawhai he raiona hiakai ana
and a hungry bear.
me he pea hiakai tonu.
God will give me the victory.”
Ma te Atua ka hōmai ki ahau te wikitōria.”

7

David went to see the king.
Ka haere a Rāwiri ki te Kīngi.
“I will fight Goliath,” he said.
“Māku a Koriata hei whāwhai Kua,” ki a Rāwiri.
“God helped me to
“i āwhina ahau e te Atua
fight a hungry lion
ki te whawhai he raiona hiakai ana
and a hungry bear.
me he pea hiakai tonu.
God will give me the victory.”
Ma te Atua ka hōmai ki ahau te wikitōria.”

7



8

The king wanted David
Hiahia ana te Kīngi ma Rāwiri
to wear his armour
tona kākahu whawhai hei mau
but it was too BIG!

ēngari he tino nunui!

“I can’t wear this,” he said,
Ka mea ia, “Kaore taea ahau ki te mau tēnei.

“I can only throw stones
Ko tāku he kurua kōhatu
in my sling.”
i tāku kōtaha.”

9



8

The king wanted David
Hiahia ana te Kīngi ma Rāwiri
to wear his armour
tona kākahu whawhai hei mau
but it was too BIG!

ēngari he tino nunui!

“I can’t wear this,” he said,
Ka mea ia, “Kaore taea ahau ki te mau tēnei.

“I can only throw stones
Ko tāku he kurua kōhatu
in my sling.”
i tāku kōtaha.”

9